

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	Komise	
2005/C 274/01	Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace: 2,06 % 1. listopadu 2005 — Směnné kurzy vůči euro	1
2005/C 274/02	Informační procedura – Technické předpisy ⁽¹⁾	2
2005/C 274/03	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.4016 – Macquarie Airports Copenhagen/Copenhagen Airports) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení ⁽¹⁾	8
2005/C 274/04	Stanovisko Komise ze dne 4. listopadu 2005 k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu v důsledku vyřazení jaderné elektrárny Sizewell A ve Spojeném království z provozu podle článku 37 Smlouvy o Euratomu	9
2005/C 274/05	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu	10
2005/C 274/06	Státní podpora – Polsko — Státní podpora č. C 21/2005 (ex PL45/04) – Vyrovnávací platba poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb — Státní podpora č. C 22/2005 (ex PL49/04) – Podpora poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska na investice týkající se poskytování všeobecných poštovních služeb — Výzva k podání připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ⁽¹⁾	14

II *Přípravné akty*

.....

III Oznámení

Komise

2005/C 274/07	Oznámení o nabídkovém řízení na snížení dovozního cla u kukuřice s původem ze třetích zemí	20
2005/C 274/08	Oznámení o nabídkovém řízení na snížení dovozního cla u kukuřice s původem ze třetích zemí	22
2005/C 274/09	Změna oznámení o nabídkovém řízení na náhradu při vývozu pšenice obecné do některých třetích zemí (Úř. věst. C 166, 7.7.2005)	24



I

(Informace)

KOMISE

Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace⁽¹⁾:

2,06 % 1. listopadu 2005

Směnné kurzy vůči euro⁽²⁾

4. listopadu 2005

(2005/C 274/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,1933	SIT slovinský tolar	239,49
JPY japonský jen	140,52	SKK slovenská koruna	38,931
DKK dánská koruna	7,4640	TRY turecká lira	1,6096
GBP britská libra	0,67640	AUD australský dolar	1,6207
SEK švédská koruna	9,5915	CAD kanadský dolar	1,4090
CHF švýcarský frank	1,5439	HKD hongkongský dolar	9,2516
ISK islandská koruna	72,00	NZD novozélandský dolar	1,7345
NOK norská koruna	7,7975	SGD singapurský dolar	2,0266
BGN bulharský lev	1,9556	KRW jihokorejský won	1 250,40
CYP kyperská libra	0,5736	ZAR jihoafrický rand	7,9363
CZK česká koruna	29,357	CNY čínský juan	9,6485
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3828
HUF maďarský forint	249,13	IDR indonéska rupie	11 998,63
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,506
LVL lotyšský latas	0,6964	PHP filipínské peso	65,787
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,0630
PLN polský zlotý	3,9903	THB thajský baht	48,907
RON rumunský lei	3,6623		

⁽¹⁾ Míra použitá při poslední operaci provedené před uvedeným dnem. V případě obchodní soutěže s proměnlivou mírou se jako úroková míra použije mezní míra.

⁽²⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Informační procedura – Technické předpisy

(2005/C 274/02)

(Text s významem pro EHP)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a pravidel pro služby informační společnosti. (Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37; Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18).

Oznámení o návrzích národních technických předpisů, které obdržela Komise

Reference (1)	Název	Konec tříměsíčního období pozastavení prací (2)
2005/0535/A	Návrh vyhlášky Spolkového ministerstva pro zdraví a ženy o syrovém mléku (vyhláška o syrovém mléku)	6. 1. 2006
2005/0536/A	Návrh vyhlášky Spolkového ministerstva pro zdraví a ženy o harmonizaci určitých hygienických předpisů o potravinách (harmonizační vyhláška o hygieně potravin)	6. 1. 2006
2005/0537/E	Projekt Královského dekretu, jímž se doplňuje právní řád v záležitosti obalů a odpadů z nich	9. 1. 2006
2005/0538/LT	Návrh nařízení vlády Litevské republiky „Změna nařízení vlády Litevské republiky č. 174 ze dne 3. února 2003 „Potvrzení národní tabulky rozdělení rádiových kmitočtů“	9. 1. 2006
2005/0539/E	Sítě s bezdrátovými přístupy zahrnují také lokální datové sítě (RLANs) v rozsahu vln 5 GHz pro aplikace uvnitř budov nebo jejich blízkém okolí (krátký dosah)	9. 1. 2006
2005/0540/E	Bezdrátové mikrofony	9. 1. 2006
2005/0541/FIN	Vládní návrh novely zákona o koncovkách domén	9. 1. 2006
2005/0542/A	Směrnice o silničních dopravních cestách (zkr. RVS) 8S.06.25, Technické smluvní podmínky pro stavbu silnic, o pracích k vytváření povrchů vozovek, asfaltových površích vozovek, tenkovrstvých površích vozovek pokládáných za studena a uzavírání povrchu	9. 1. 2006
2005/0543/A	Návrh vyhlášky Spolkového ministerstva pro zdraví a ženy o vyšetřování jatečných zvířat a zkoumání masa (vyhláška o zkoumání masa). [5. oddíl „Harmonizace podle nařízení (ES) č. 854/2004, článek 17“; § 19 Přítomnost veterináře v malých provozech; § 20 Harmonizace vyšetřování jatečných zvířat u divokých zvířat chovaných na farmách]	9. 1. 2006
2005/0544/NL	Změna některých daňových zákonů (daňový plán 2006)	(4)
2005/0545/A	Návrh zákona, kterým se mění zákon o podpoře bytové výstavby spolkové země Korutany, platný od r. 1997	9. 1. 2006
2005/0546/DK	Sdělení Správy pro námořní plavbu (Søfartsstyrelsen) B. Technický předpis ohledně konstrukce a vybavení lodí	11. 1. 2006
2005/0547/E	Výnos, jímž se upravují technické vlastnosti herních automatů typu „B“ a „C“	11. 1. 2006
2005/0548/S	Předpisy městské záchranářské stanice a všeobecné rady pro skladování explozivních látek	12. 1. 2006
2005/0549/D	Nařízení o elektronickém právním styku u soudů a státních zastupitelstev se sídlem ve Frankfurtu nad Mohanem	13. 1. 2006
2005/0550/E	Zařízení pevných radiových přípojek ve frekvenčních pásmech 57-59 GHz	16. 1. 2006
2005/0551/E	Zařízení pevných radiových přípojek ve frekvenčních pásmech 48,5-50,2 GHz	16. 1. 2006
2005/0552/E	Digitální systém automatické mobilní telefonie GSM	16. 1. 2006
2005/0554/PL	Nařízení ministra hospodářství a práce ve věci podmínek, které musí splňovat bečky a ve věci podrobného rozsahu kontrol a testování vykonávaných během právní metrologické kontroly beček	16. 1. 2006

Reference (1)	Název	Konec tříměsíčního období pozastavení prací (2)
2005/0555/B	Návrh smlouvy na ochranu životního prostředí o provedení povinné akceptace tzv. Nařízení Vlarea pro použité oleje a tuky	(4)
2005/0556/D	Pravidla pro používání stavebních výrobků a stavebních modulů podle evropských technických pravidel a harmonizovaných norem dle směrnice o stavebních výrobcích, vydání ze září 2005	18. 1. 2006
2005/0557/D	Změny a doplňky vzorového seznamu technických podmínek pro vydání září 2005	18. 1. 2006
2005/0558/D	Pravidla pro používání stavebních výrobků a stavebních modulů podle evropských technických schválení a harmonizovaných norem dle směrnice o stavebních výrobcích v dosahu platnosti nařízení § 17, odst. 4, a § 21, odst. 2 vzorového stavebního řádu ve znění ze září 2005	18. 1. 2006
2005/0559/UK	Vodní prostředí (Skladování ropy) (Skotsko) Nařízení 2006	18. 1. 2006
2005/0560/UK	TR 2513 A – Prováděcí podmínky pro zařízení dopravní kyvadlové signalizace	18. 1. 2006
2005/0561/D	Dodatečné technické smluvní podmínky – vodní stavby (něm. zkratka ZTV-W) pro výztuž stavebních jam a zlepšení stavebních základů (oblast výkonů č. 209)	18. 1. 2006
2005/0562/UK	Onemocnění zvířat (Schválené dezinfekční prostředky) (Pozměňující návrh) (Anglie) Nařízení 2006	18. 1. 2006
2005/0563/CZ	Návrh vyhlášky ze dne ... 2005, kterou se mění vyhláška Českého báňského úřadu č. 35/1998 Sb., o požadavcích k zajištění bezpečnosti a ochrany při práci a bezpečnosti provozu důlní dráhy hnědouhelného lomu	19. 1. 2006
2005/0564/A	Popis rádiových stanic a rozhraní „Družicových rozhlas“, rozhraní č.: FSB-RU002, FSB-RU006FSB-RU002, FSB-RU006	19. 1. 2006
2005/0565/F	Vyhláška o diagnostice rizika intoxikace olovem obsaženým v malbách	19. 1. 2006
2005/0566/A	Popisy rádiových stanic a rozhraní „Směrové vysílání“, rozhraní č.: FSB-RR009, FSB-RR010, FSB-RR018, FSB-RR022, FSB-RR042, FSB-RR065, FSB-RR066, FSB-RR067	19. 1. 2006
2005/0567/F	Vyhláška, která se vztahuje ke zjištění rizika při vystavení účinku olova	19. 1. 2006
2005/0568/D	Změna směrnice o stavbě a vybavení lodních parních kotelen na mořských lodích pod německou vlajkou	19. 1. 2006
2005/0569/GR	Kontrola technických vlastností ocelí, které tvoří výztuže betonu	20. 1. 2006

(1) Rok – registrační číslo – členský stát, z něhož návrh pochází.

(2) Období, během kterého nemůže být návrh přijat.

(3) Bez období pozastavení prací, protože Komise přijímá naléhavé důvody, na které se členský stát odvolává.

(4) Bez období pozastavení prací, protože opatření se v souladu s třetí odstavčí druhého odstavce čl. 1 odst. 11 směrnice 98/34/ES týká technických specifikací nebo pravidel pro služby či jiných požadavků souvisejících s daňovými nebo finančními opatřeními.

(5) Informační procedura byla uzavřena.

Komise upozorňuje na rozsudek vydaný dne 30. dubna 1996 v právní věci „CIA Security“ (C-194/94 – Sb. rozh. 1996 I, s. 2201), v němž Soudní dvůr rozhodl, že články 8 a 9 směrnice 98/34/ES (dříve 83/189/EHS) mají být interpretovány tak, že na ně osoby mohou spoléhat před národními soudy, které se musí zdržet aplikace technického předpisu, který nebyl oznámen v souladu s touto směrnicí.

Tento rozsudek potvrzuje sdělení Komise ze dne 1. října 1986 (Úř. věst. C 245, 1.10.1986, s. 4).

Z toho vyplývá, že porušení oznamovací povinnosti způsobuje neplatnost dotyčných technických předpisů, a tudíž i jejich nevynutitelnost ve vztahu k jednotlivým osobám.

Pro více informací o proceduře oznamování si můžete napsat na adresu:

European Commission
 DG Enterprise and Industry, Unit C3
 BE-1049 Brussels
 E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Můžete též navštívit webové stránky: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Pokud potřebujete další informace o těchto oznámeních, kontaktujte laskavě níže uvedené národní instituce:

SOUPIS NÁRODNÍCH INSTITUCÍ ZODPOVĚDNÝCH ZA SPRÁVU SMĚRNICE 98/34/ES

BELGIE

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II / 16
BE-1000 Bruxelles

Paní Pascaline Descamps
Tel.: (32-2) 206 46 89
Fax: (32-2) 206 57 46
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Obecný e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Webové stránky: <http://www.mineco.fgov.be>

ČESKÁ REPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P. O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Pan Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tel.: (420) 224 907 123
Fax: (420) 224 914 990

E-mail: chloupek@unmz.cz

Obecný e-mail: eu9834@unmz.cz

Webové stránky: <http://www.unmz.cz>

DÁNSKO

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (přímý)
Fax: (45) 35 46 62 03
E-mail: Paní Birgitte Spühler Hansen - bsh@ebst.dk

Společná schránka pro oznamovací zprávy - noti@ebst.dk

Webové stránky: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NĚMECKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34 - 37
DE-10115 Berlin

Paní Christina Jäckel
Tel.: (49) 30 2014 6353
Fax: (49) 30 2014 5379
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webové stránky: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONSKO

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Pan Karl Stern
Tel.: (372) 6 256 405
Fax: (372) 6 313 660
E-mail: karl.stern@mkm.ee

Obecný e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

ŘECKO

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
El-101 92 Athens
Tel.: (30) 210 696 98 63
Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
EL-111 45 Athens
Tel.: (30) 210 212 03 01
Fax: (30) 210 228 62 19
E-mail: 83189in@elot.gr

Webové stránky: <http://www.elot.gr>

ŠPANĚLSKO

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
ES-28006 Madrid

Pan Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34) 91 379 83 32

Paní Esther Pérez Peláez
Technical Advisor
E-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34) 91 379 84 64
Fax: (34) 91 379 84 01

Obecný e-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCIE

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
FR-75572 Paris Cedex 12

Paní Suzanne Piau
Tel.: (33) 1 53 44 97 04
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Paní Françoise Ouvrard
Tel.: (33) 1 53 44 97 05
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRSKO

NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9

Pan Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Fax: (353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Webové stránky: <http://www.nσαι.ie>

ITÁLIE

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
IT-00187 Roma*

Pan Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Pan Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Fax: (39) 06 47 88 77 48
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it

Obecný e-mail: : ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Webové stránky: <http://www.minindustria.it>

KYPR

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357) 22 409313 or (357) 22 375053
Fax: (357) 22 754103

Pan Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409409
Fax: (357) 22 754103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Paní Thea Andreou
Tel.: (357) 22 409 404
Fax: (357) 22 754 103
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Obecný e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webové stránky: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LOTYŠSKO

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brivibas Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification
Division
Tel.: (371) 7013230
Fax: (371) 7280882

Zanda Liekna
Solvit Coordination Centre
Tel.: (371) 7013236
Fax: (371) 7280882
E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Obecný e-mail: notification@em.gov.lv

LITVA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Paní Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 2709347
Fax: (370) 5 2709367

E-mail: dir9834@lsd.lt

Webové stránky: <http://www.lsd.lt>

LUCEMBURSKO

*SEE - Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
LU-2010 Luxembourg*

Pan J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24

E-mail: see.direction@eg.etat.lu
Webové stránky: <http://www.see.lu>

MAĎARSKO

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
HU-1055*

Pan Zsolt Fazekas
E-mail: fazekasz@gkm.hu
Tel.: (36) 1 374 2873
Fax: (36) 1 473 1622
E-mail: notification@gkm.hu

Webové stránky: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta*

Tel.: (356) 2124 2420
Fax: (356) 2124 2406

Paní Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Obecný e-mail: notification@msa.org.mt

Webové stránky: <http://www.msa.org.mt>

NIZOZEMÍ

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen

Pan Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Paní Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Paní Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Obecný e-mail:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

RAKOUSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
AT-1010 Wien

Paní Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Fax: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Webové stránky: <http://www.bmwa.gv.at>

POLSKO

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Paní Barbara Nieciak
Tel.: (48) 22 693 54 07
Fax: (48) 22 693 40 28
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Paní Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90

Obecný e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKO

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
PT-2829-513 Caparica

Paní Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00
Fax: (351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Obecný e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Webové stránky: <http://www.ipq.pt>

SLOVINSKO

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SI-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 3041
Fax: (386) 1 478 3098
E-mail: contact@sist.si

Paní Vesna Stražišar

SLOVENSKO

Paní Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Štefanovičova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521
Fax: (421) 2 5249 1050
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINSKO

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Visitor address:
Aleksanterinkatu 4
FI-00170 Helsinki
and
Ratakatu 3
FI-00120 Helsinki

Poštovní adresa:
PO Box 32
FI-00023 Government

Pan Tuomas Mikkola
Tel.: (358) 9 5786 32 65
Fax: (358) 9 1606 46 22
E-mail: tuomas.mikkola@ktm.fi

Paní Katri Amper
Obecný e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Webové stránky: <http://www.ktm.fi>

ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
SE-113 86 Stockholm

Paní Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Obecný e-mail: 9834@kommers.se

Webové stránky: <http://www.kommers.se>

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
UK-London SW1 W 9SS*

Pan Philip Plumb
Tel.: (44) 2072151488
Fax: (44) 2072151529
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Obecný e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webové stránky: <http://www.dti.gov.uk/strd>

ESVO – Kontrolní úřad ESVO

*EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
BE-1040 Bruxelles*

Paní Adinda Batsleer
Tel.: (32-2) 286 18 61
Fax: (32-2) 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int

Paní Tuija Ristiluoma
Tel.: (32-2) 286 18 71
Fax: (32-2) 286 18 00
E-mail: tri@eftasurv.int

Obecný e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webové stránky: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
BE-1000 Bruxelles*

Paní Kathleen Byrne
Tel.: (32-2) 286 17 49
Fax: (32-2) 286 17 42
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Obecný e-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Webové stránky: <http://www.efta.int>

TURECKO

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvari n° 36
TR-06510
Emek – Ankara*

Pan Mehmet Comert
Tel.: (90) 312 212 58 98
Fax: (90) 312 212 87 68
E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Webové stránky: <http://www.dtm.gov.tr>

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Případ č. j. COMP/M.4016 – Macquarie Airports Copenhagen/Copenhagen Airports)****Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení**

(2005/C 274/03)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 26. října 2005 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Macquarie Airports Copenhagen ApS, patřící do skupiny Macquarie Bank („Macquarie“, Austrálie) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává kontrolu nad celým podnikem Copenhagen Airports A/S („Copenhagen Airports“, Dánsko) na základě nákupu akcií.
2. Předmět podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Macquarie: investiční bankovníctví, správa fondů, finanční poradenství, a leasingové aktivity;
 - podniku Copenhagen Airports: provozování letišť.
3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamovanou transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.
4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.4016 – Macquarie Airports Copenhagen/Copenhagen Airports, na následující adresu:

Evropská komise
generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
BE-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst C 56, 5.3.2005, s. 32.

STANOVISKO KOMISE**ze dne 4. listopadu 2005****k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu v důsledku vyřazení jaderné elektrárny Sizewell A ve Spojeném království z provozu podle článku 37 Smlouvy o Euratomu****(Pouze anglické znění je závazné)**

(2005/C 274/04)

Dne 6. dubna 2005 obdržela Evropská komise od vlády Spojeného království podle článku 37 Smlouvy o Euratomu všeobecné údaje k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu v důsledku vyřazení jaderné elektrárny Sizewell A z provozu.

Na základě všeobecných údajů a dodatečných informací vyžádaných Komisí dne 20. června 2005 a poskytnutých vládou Spojeného království dne 4. července 2005 a po poradě se skupinou odborníků vypracovala Komise následující stanovisko:

1. Vzdálenost mezi zařízením a nejbližším bodem na území jiného členského státu, v tomto případě ve Francii, je přibližně 135 km.
2. Při běžném postupu vyřazování z provozu nebude uvolňování kapalných a plyných výpustí příčinou expozice obyvatelstva v jiných členských státech, která by byla významná ze zdravotního hlediska.
3. Pevný středně radioaktivní odpad je skladován na místě a je s ním dlouhodobě nakládáno v souladu s politikou vlády Spojeného království. Na místě se také skladuje mírně radioaktivní odpad a ozářené palivové články předtím, než jsou přepraveny do zařízení ve Spojeném království mimo elektrárnu k likvidaci či přepracování. Neradioaktivní pevný odpad nebo zbytkové materiály propuštěné z regulativní kontroly budou propuštěny ke zneškodnění jako běžný odpad k opětovnému využití nebo recyklaci. Výše uvedené kroky se budou vždy řídit kritérii podle základních bezpečnostních norem (směrnice 96/29/Euratom).
4. V případě neplánovaného uvolnění radioaktivních výpustí, které může nastat v důsledku mimořádné situace typu a rozsahu uvedených ve všeobecných údajích, by dávka, kterou by pravděpodobně obdrželo obyvatelstvo jiných členských států, nebyla významná ze zdravotního hlediska.

Komise zastává tedy stanovisko, že provedení plánu zneškodnění radioaktivního odpadu v jakékoli podobě, která povstane v důsledku vyřazení jaderné elektrárny Sizewell A ve Spojeném království z provozu, jak při běžném provozu, tak i v případě mimořádné situace typu a rozsahu uvedených ve všeobecných údajích, nevyústí v radioaktivní zamoření vody, půdy či ovzduší jiného členského státu, které by bylo významné ze zdravotního hlediska.

Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu

(2005/C 274/05)

Toto zveřejnění zakládá právo podávat námitky podle článků 7 a 12d uvedeného nařízení. Jakákoli námitka proti této žádosti musí být podána do 6 měsíců ode dne tohoto zveřejnění prostřednictvím příslušného orgánu členského státu, členského státu Světové obchodní organizace (WTO) nebo třetí země uznané podle čl. 12 odst. 3. Zveřejnění je odůvodněno následujícími skutečnostmi, uvedenými zejména pod bodem 4.6, díky kterým se žádost považuje za odůvodněnou podle nařízení (EHS) č. 2081/92.

SUMÁŘ

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2081/92

„PONIENTE DE GRANADA“

ES č.: ES/00273/23.01.2003

CHOP (X) CHZO ()

Tento přehled byl vypracován pro informační účely. Pro další informace, týkající se zejména výrobců produktů s dotyčným CHOP A CHZO, je k dispozici úplné znění specifikace, které je dostupné u vnitrostátních orgánů nebo u útvarů Evropské komise ⁽¹⁾.

1. *Příslušný orgán členského státu:*

Název: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales. Dirección General de Alimentación. Secretaria General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adresa: Paseo Infanta Isabel, 1
ES-28071 Madrid

Telefon: (34) 913 47 53 94

Fax: (34) 913 47 54 10

2. *Skupina:*

2.1 Název: Asociación de aceites de oliva del Poniente de Granada

2.2 Adresa: Carretera de Priego s/n, ES-18270 Montefrío (Granada)
Telefon: (34) 58 33 62 35
Fax: (34) 58 33 65 44

2.3 Složení: výrobci/zpracovatelé (x) ostatní ()

3. *Druh produktu:*

Extra panenský olivový olej – třída 1.5. Oleje a tuky

4. *Popis specifikace:*

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2)

4.1 Název: „Poniente de Granada“

⁽¹⁾ Evropská komise, Generální ředitelství pro zemědělství – Oddělení pro politiku jakosti zemědělských produktů, B-1049 Brusel.

4.2 Popis:

Extra panenský olivový olej, získaný z různých odrůd plodů olivovníku (*Olea europea*, L.): Picudo, Picual ó Martejo, Hojiblanca, Lucio, Nevadillo de Alhama de Granada a Loaime.

Díky vysokému obsahu polyfenolů se jedná o poměrně stabilní oleje. Z dietetického hlediska vykazují velmi vyvážené složení mastných kyselin, což je dáno výskytem mnoha různých odrůd a zeměpisným prostředím. Míra obsahu kyseliny olejové se pohybuje od středně vysoké po vysokou, vysoký je obsah kyseliny linolové i poměr nenasycených/nasycených mastných kyselin.

Na organoleptické úrovni jsou oleje lehké v ústech. Představují širokou škálu vůní po čerstvém zralém ovoci, bylinách, fíkovém dřevě, atd. Kromě toho můžeme díky vynikající kombinaci různých vlastností objevit oleje vyvážené a ušlechtilé, které vykazují určité náznaky hořkosti a pikantnosti v dokonalé harmonii se sladkými chutěmi.

Barva olejů se mění v závislosti na době sklizně, na podnebí, na odrůdách a na zeměpisné poloze v rámci regionu od žlutozelené po žlutozlatou.

Oleje chráněné označením původu musejí být extra panenské a musejí vyhovovat následujícím analytickým požadavkům, které jsou vyjádřeny v maximálních přípustných hodnotách:

- Obsah peroxidů: maximálně 15 meq aktivního kyslíku na kilogram oleje.
- Pohltivost ultrafialového záření (K270): maximálně 0,15.
- Vlhkost: maximálně 0,2 % u nefiltrovaných olejů a 0,1 % u filtrovaných olejů.
- Nečistoty: maximálně 0,1 %.
- Organoleptický výsledek panelového testu: minimálně 6,5.

4.3 Zeměpisná oblast:

Oblast produkce se nachází na západě provincie Granada (na západě Granady, jak se uvádí v samotném označení).

Tato oblast je tvořena územím obcí: Algarinejo, Alhama de Granada, Arenas del Rey, Cacín, Huétor Tájar, Íllora, Jayena, Loja, Montefrío, Moraleda de Zafayona, Salar, Santa Cruz del Comercio, Villanueva de Mesía, Zafarraya, Zagra a západní částí obce Moclín až k přírodní hranici tvořené řekou Velillos, přičemž všechny tyto obce patří do provincie Granada.

Oblast zpracování a balení je shodná s oblastí produkce.

4.4 Důkaz původu:

Olivy pocházejí ze schválených odrůd z olivových hájů zapsaných v označení původu. Olej pochází ze zapsaných lisoven oleje v oblasti produkce. Stejně tak se olej skladuje v zapsaných lisovnách a balárnách, které mají k dispozici odpovídající zařízení zaručující optimální uchování oleje. Regulační rada stanoví plán dohledu, který se bude uplatňovat až do konečné certifikace olejů. Očíslovaná zadní etiketa vydaná regulační radou zaručí, že oleje nesoucí označení splňují požadavky uvedené ve specifikaci.

4.5 Způsob výroby:

Stromy se vysazují do řad s hustotou výsadby pohybující se mezi 60 a 125 stromů/ha, přičemž každý strom má přibližně 2-3 odnože. Více než 85 % olivového háje se nachází na suché půdě. Pěstování je založeno na tradičních postupech dané oblasti s ohledem na životní prostředí. Sbírají se plody zdravé a zralé, které se sklízají přímo ze stromu tradičními metodami, jako je srážení, mechanické třesení nebo kombinace těchto dvou způsobů. Při přepravě plodů do lisovny jsou plody vždy volně ložené na přívěsech nebo v pevných kontejnerech. Lisovna má přiměřenou kapacitu na přijímání maximálních denních dodávek oliv. Mletí oliv se provádí v zapsaných lisovnách, a to nejdéle 48 hodin od jejich sklizně. Olivy se melou nepřetržitě pomocí kladívkového šrotovníku z inertního materiálu povoleného k použití v potravinářském průmyslu. Kontroluje se, aby teplota tření hmoty v nejneprůzračnějším bodě v žádném okamžiku nepřekročila 33 °C. Jediný povolený pomocný prostředek je náležitě homologovaný potravinářský mastek v maximální dávce 2,5 %. Fáze se oddělí především pomocí odstředění. Oleje získané během druhého odstředění masy (olej z olivových výlisků) nemohou nést označení původu „Poniente de Granada“. Teplota vody přidávané do odkalovače (horizontální odstředivka) nesmí překročit 32 °C. Teplota vody přidávané do vertikálních odstředivek musí být taková, aby se zabránilo případné inverzi fází. Odkalování nesmí trvat méně než šest hodin při odstředování a 36 hodin při gravitačním odkalování. Extra panenský olivový olej se uchovává ve skladu v nádržích z nerezavějící oceli nebo z ocele, která je povrchově upravená tak, aby vyhovovala potravinářské výrobě i lisovnám. Všechny nádrže musejí být zcela uzavřeny a musejí mít víko na čištění, nakloněné nebo kónické dno a zařízení na odebrání vzorků. Sklady a nádrže musejí být dostatečně upravené tak, aby se zamezilo velkým teplotním výkyvům, které by mohly znehodnotit vlastnosti olejů. V případě olejů s chráněným označením se povolí převoz volně ložených olejů pouze v zeměpisném rámci oblasti produkce. Oblast zpracování a balení je shodná s oblastí produkce. Balírna má k dispozici systémy sledovatelnosti olejů balených pod označením původu. Oleje se balí do nádob, které zaručí potravinářskou bezpečnost bez poškození jakosti a dobrého jména chráněných olejů.

4.6 Souvislosti:

První historické zmínky o oleji se v tomto regionu objevují přibližně v XVI. a XVII. století, a to v obcích s největší tradicí pěstování olivovníku, což jsou: Loja, Montefrío a Illora. Existují historické dokumenty, které potvrzují významnou úpravu od roku 1586 týkající se mlýnů na olej. V tomto roce byla zveřejněna „Obecní nařízení pro olejové mlýny ve městě Loja“ („Ordenanzas Municipales de Molinos de aceites de la Ciudad de Loja“), které platily až do XVIII. století (Sekce vládního úřadu místního starosty, kniha 2, 1709, Obecní knihovna obce Loja). Markýz z Ensenady popsal v roce 1752 význam odvětví olivového oleje v obci Montefrío. Mezinárodní olejářský výbor popisuje ve své publikaci „Enciclopedia Mundial del Olivo“ (Světová encyklopedie oliv) vydané v roce 1996 mezi různými odrůdami španělských oliv dvě samostatné odrůdy pocházející z oblasti Montefrío: Manzanilla de Montefrío a Chorreo de Montefrío. Pascual Madoz („Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España“ – Zeměpisný, statistický a historický slovník Španělska, 1845) popisuje obec Illora z hlediska vlastností její půdy vhodných k pěstování olivovníku, přičemž vyzdvihuje statek „El Soto de Roma“ ve vlastnictví vévodů z Wellingtonu, na jehož pozemcích se nachází proslavený „Královský mlýn“ („Molino de Rey“) postavený v roce 1800. Ministerstvo zemědělství, rybolovu a výživy popisuje ve své publikaci „Las Raíces del Aceite de Oliva“ (Kořeny olivového oleje) vydané roku 1984 oleje z obcí Loja, Montefrío a Illora jako jedny z nejkvalitnějších olejů provincie Granada.

Oblast produkce se vyznačuje vlastnostmi typickými pro středomořské podnebí s kontinentálním teplotním režimem. Umístění regionu mezi západní a východní částí Andalusie s horopisem ovlivněným velkým údolím (Vega del río Genil – Nížina řeky Genil), které se rozprostírá mezi dvěma horskými pásmi, pásmem Subbetickým na severu a Penibetickým na jihu, je však velmi příznivé pro mikroklima vyznačující se režimem extrémních kontinentálních teplot s dlouhými chladnými zimami a dlouhými teplými léty, s velkými teplotními výkyvy mezi zimou a létem a mezi nocí a dnem. Tento režim extrémních teplot ovlivňuje konečné dozrávání oliv tím, že se zvyšuje obsah kyseliny olejové a poměr nenasycených a nasycených mastných kyselin. Zároveň působí na obsah polyfenolů v olivách tak, že zvyšuje jejich koncentraci.

Hlavní rozlišovací vlastnost olejů Poniente de Granada je, že pocházejí z kombinace šesti odrůd, a to: Picual, Hojiblanca, Picudo, Lucio, Loaime a Nevadillo de Alhama de Granada. Vysazování různých druhů olivovníku na pozemcích patřících k jednomu statku je starý zvyk zemědělců v této oblasti. Důvodem je na jedné straně předpoklad lepšího opylování olivovníků a na straně druhé potlačení nepravidelného rození olivovníků, způsobeného klimatickými nepravidelnostmi mezi jednotlivými roky, které jsou v tomto regionu obvyklé.

4.7 Kontrolní orgán:

Název: Consejo Regulador de la denominación de origen «Poniente de Granada»

Adresa: Plaza Pedro Afán de Ribera, n° 1
ES-18270 Montefrío (Granada)

Tel: (34) 958 33 68 79

Fax: (34) 958 33 68 79

Kontrolní orgán splňuje normu EN-45.011.

4.8 Označování:

Povinně se uvádí údaj: Označení původu „Poniente de Granada“. Etikety musejí být schváleny regulační radou. Očíslované zadní etikety vydává regulační rada.

4.9 Vnitrostátní požadavky:

- Zákon č. 25/1970 ze dne 2. prosince 1970 o statutu révy, vína a alkoholických nápojů.
 - Výnos 835/1972 ze dne 23. března 1972, kterým se schvalují prováděcí předpisy zákona 25/1970, nařízení ze dne 25. ledna 1994, kterým se upřesňuje vztah mezi španělskými právními předpisy a nařízením (EHS) 2081/92, pokud jde o označení původu a zeměpisné označení zemědělských a potravinářských produktů.
 - Královská vyhláška č. 1643/1999 ze dne 22. října 1999, kterou se upravuje postup podávání žádostí o zápis do rejstříku Společenství chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení.
-

STÁTNÍ PODPORA – POLSKO

Státní podpora č. C 21/2005 (ex PL45/04) – Vyrovňovací platba poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb

Státní podpora č. C 22/2005 (ex PL49/04) – Podpora poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska na investice týkající se poskytování všeobecných poštovních služeb

Výzva k podání připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES

(2005/C 274/06)

(Text s významem pro EHP)

Dopisem ze dne 29. června 2005 uvedeném v závazném znění na stránkách, jež následují po tomto shrnutí, oznámila Komise Polsku své rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ohledně výše uvedených opatření.

Zúčastněné strany mohou zaslat své připomínky k opatření do jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto shrnutí a dopisu, který za ním následuje, na adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
SPA 3 6/5
BE-1049 Brusel
Fax: (32-2) 296 12 42

Připomínky budou sděleny Polsku. Zúčastněné strany podávající připomínky mohou písemně, s uvedením důvodů, požádat o zachování důvěrnosti ohledně své totožnosti.

SHRNUTÍ**I. POSTUP**

E-mailem ze dne 30. dubna 2004 podaly polské orgány oznámení o dvou režimech státní podpory poskytnuté polskému provozovateli poštovních služeb Poczta Polska v rámci řízení o „přechodném mechanismu“ stanoveného v kapitole 3 přílohy IV aktu o přistoupení, který je součástí smlouvy o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska k Evropské unii.

II. POPIS REŽIMŮ

Poczta Polska je polský veřejný provozovatel poštovních služeb, který vyvíjí svou činnost na základě „zákona ze dne 30. července 1997 o státním podniku veřejných služeb Poczta Polska“. „Zákonem ze dne 12. června 2003 o poštovních službách“ (dále jen „poštovní zákon“) byla podniku Poczta Polska uložena povinnost poskytovat a provozovat všeobecné poštovní služby na celém území Polské republiky.

II.2 Vyrovňovací platba poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb

Polské orgány hodlají poskytnout státnímu podniku Poczta Polska subvenci na vyrovnání možných ztrát, které utrpí v souvislosti s poskytováním všeobecných poštovních služeb. Částka subvencí nepřesáhne celkový objem utrpěných ztrát.

II.3 Podpora poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska na investice týkající se poskytování všeobecných poštovních služeb

Polské orgány hodlají poskytnout polskému poskytovateli poštovních služeb subvenci na provádění investic souvisejících s poskytováním všeobecných poštovních služeb. Míra podpory činí 50 %.

III. POSOUZENÍ PODPORY

Popsaná opatření vyhovují podmínkám, aby mohla být považována za státní podporu podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES. Zvláštní úkol poskytovat všeobecné poštovní služby svěřené poštovním zákonem státnímu podniku Poczta Polska lze považovat za poskytování služeb obecného hospodářského zájmu ve smyslu čl. 86 odst. 2 Smlouvy o ES.

PL 45/04: vyrovnávací platba poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb

Pro určení, zda je vyrovnávací platba poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb nezbytná a úměrná čistým dodatečným nákladům na plnění povinnosti veřejné služby, již zákon ukládá státnímu podniku Poczta Polska, musí Komise ověřit, zda byly čisté dodatečné náklady na poskytování všeobecných poštovních služeb správně oceněny. Pokud byly správně určeny, nepředstavuje veřejná podpora nadměrné vyrovnání těchto nákladů a neposkytuje státnímu podniku Poczta Polska možnost financovat z této podpory i jeho podnikatelské činnosti vyvíjené v podmínkách volné soutěže.

V této etapě není jasné, zda státní podnik Poczta Polska správně určil náklady na všeobecné poštovní služby a příjmy z nich prostřednictvím oddělených účetních závěrek ve smyslu směrnice o průhlednosti a že by správně uplatnil zásady plného rozdělení nákladů ve smyslu čl. 14 odst. 2 až 5 poštovní směrnice.

Na základě informací, jež jsou k dispozici, nemůže tudíž Komise v této fázi konstatovat, že nebyl odhad čistých dodatečných nákladů spojených s poskytováním všeobecných poštovních služeb příliš vysoký a že tudíž nejsou veřejnou podporou nadměrně kompenzovány.

PL 49/04: podpora poskytnutá státnímu podniku Poczta Polska na investice týkající se poskytování všeobecných poštovních služeb

V této fázi má Komise vážné pochybnosti o nutnosti investiční pomoci, kterou hodlají polské orgány poskytnout státnímu podniku Poczta Polska. Polské orgány nepředložily dostatečné informace, jež by Komisi přesvědčily, že investiční náklady způsobilé pro podporu v rámci současného režimu nepřispívají ke krytí celkové výše nákladů spojených s poskytováním všeobecných poštovních služeb, jejichž vyrovnání má proběhnout v rámci režimu PL 45/04.

Za těchto okolností má Komise pochybnosti o tom, zda je investiční pomoc ve prospěch státního podniku Poczta Polska nutná ke splnění jeho povinností jakožto poskytovatele všeobecných poštovních služeb a zda by nebylo možno použít příjmy z podnikatelských činností státního podniku Poczta Polska použity k financování zmíněných investic.

Navíc pro nedostatek důkazů o správném užití zásad plného rozdělení nákladů nemůže Komise dospět v této fázi k závěru, že výše čistých dodatečných nákladů spojených s poskytováním všeobecných poštovních služeb nebyla přeceněna; v důsledku takového přecenění by tyto náklady byly nadměrně kompenzovány veřejnou podporou, což by umožňovalo financovat podnikatelskou činnost státního podniku Poczta Polska vyvíjenou v podmínkách volné soutěže.

ZNĚNÍ DOPISU

„Komisja pragnie poinformować Polskę, że po przeanalizowaniu informacji dostarczonych przez polskie władze w kwestii środków, o których mowa powyżej, podjęła decyzję o wszczęciu postępowania określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. PROCEDURA

1. W dniu 30 kwietnia 2004 r. (A/33137) władze polskiej pocztą elektroniczną notyfikowały dwa programy pomocowe na rzecz polskiego operatora pocztowego Poczty Polskiej, zgodnie z „procedurą przejściową”, o której mowa w części 3 załącznika IV do Traktatu o Przystąpieniu stanowiącego część Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej.

2. W dniach 26 lipca 2004 r. (D/55454 i D/55455), 26 listopada 2004 r. (D/58531) i 7 lutego 2005 r. (D/50974) Komisja zwróciła się o dodatkowe informacje. Władze polskie przedłożyły dodatkowe informacje w pismach z dnia: 10 września 2004 r. (A/36825), 27 października 2004 r. (A/38289), 3 grudnia 2004 r. (A/39442) oraz 29 marca 2005 r. (A/32670). W dniach 25 października 2004 r. i 31 stycznia 2005 r. miały miejsce dwa spotkania między władzami polskimi i przedstawicielami Komisji. W dniu 20 czerwca 2005 r. Komisja otrzymała od władz polskich dodatkowe informacje.

II. OPIS PROGRAMÓW POMOCY

II.1. Beneficjent

3. Poczta Polska jest polskim publicznym operatorem pocztowym, prowadzącym działalność na podstawie ustawy z dnia 30 lipca 1997 r. o państwowym przedsiębiorstwie użyteczności publicznej „Poczta Polska”.
4. Na mocy ustawy z dnia 12 czerwca 2003 r. — „Prawo pocztowe” (zwanej dalej „Prawem pocztowym”) Poczcie Polskiej powierzono świadczenie powszechnych usług pocztowych na całym terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Poczta Polska świadczy swoje usługi za pośrednictwem 8 306 urzędów pocztowych, z czego 56 % znajduje się na obszarach wiejskich a 44 % na terenie miast. Poczta Polska zatrudnia obecnie ponad 96 000 pracowników.
6. Działalność Poczty Polskiej jest zorganizowana wokół trzech zasadniczych obszarów świadczenia usług: pocztowego (listy, druki zaadresowane i nieopatrzone adresem, wymiana korespondencji, terminale sortowania listów, transport samochodowy oraz listonosze), przesyłek ekspresowych i logistyki (przesyłki ekspresowe, paczki, przedsiębiorstwa świadczenia usług logistycznych oraz przedsiębiorstwo transportu powiatowego), finansowego, handlowego i nowych technologii (Postdata, marketing bezpośredni, portal pocztowy, usługi e-mail, sklep internetowy oraz podpis elektroniczny, sprzedaż informacji ekonomicznych i inne usługi komercyjne).
7. W 2002 r. przychody ogółem oraz zysk netto Poczty Polskiej wyniosły odpowiednio 5 410 mln PLN (1 294 mln EUR) oraz 21 mln PLN (5 mln EUR). Według władz polskich źródłem 53 % przychodów ogółem Poczty Polskiej są powszechne usługi pocztowe, zaś koszty świadczenia tych usług stanowią 50 % kosztów całkowitych Poczty Polskiej. 60 % przychodów ogółem Poczty Polskiej pochodzi ze świadczenia usług pocztowych, paczek, marketingu bezpośredniego oraz dystrybucji prasy. 30 % tych przychodów pochodzi ze świadczenia usług finansowych, natomiast 10 % ze świadczenia usług logistycznych i transportowych.

8. Zgodnie z ustawą z dnia 28 lutego 2003 r. — Prawo upadłościowe i naprawcze, Poczta Polska korzysta ze statusu prawnego („przedsiębiorstwo państwowe”), który chroni ją przed postawieniem w stan upadłości. Taki status prawny wydaje się zapewniać przedsiębiorstwu nieodpłatną gwarancję rządową na czas nieograniczony i bez limitów w odniesieniu do kwoty i zakresu. Gwarancja ta nie jest analizowana przez Komisję w świetle zasad pomocy państwa w niniejszej decyzji, lecz stanowi przedmiot osobnego postępowania w ramach sprawy z zakresu pomocy państwa E 12/05.

II.2. Rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych

9. Na podstawie art. 17 ustawy z dnia 30 lipca 1997 r. o państwowym przedsiębiorstwie użyteczności publicznej „Poczta Polska”, na podstawie „Prawa pocztowego” oraz rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 9 stycznia 2004 r. w sprawie warunków wykonywania powszechnych usług pocztowych, polskie władze zamierzają przyznać Poczcie Polskiej dotacje w celu zrekompensowania ewentualnych strat, jakie Poczta Polska może ponieść w związku ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
10. Dotacje te będą przyznawane *ex post* na podstawie zarejestrowanych w każdym roku obrachunkowym strat, jeśli takowe wystąpią. Kwota dotacji będzie ograniczona do wysokości kwoty poniesionych strat.
11. Okres realizacji programu jest nieograniczony, a budżetu nie sprecyzowano.
12. Władze polskie wskazały na fakt, że od 1998 r. nie zostały poniesione żadne straty wynikające ze świadczenia powszechnych usług pocztowych. Od tego czasu nie miała miejsca żadna rekompensata ze strony państwa.

II.3. Pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych

13. Na podstawie art. 17 ustawy z dnia 30 lipca 1997 r. o państwowym przedsiębiorstwie użyteczności publicznej „Poczta Polska” i rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 1 czerwca 2004 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania pomocy publicznej na finansowanie inwestycji państwowego przedsiębiorstwa użyteczności publicznej „Poczta Polska”, władze polskie zamierzają przyznać polskiemu operatorowi pocztowemu dotacje na zrealizowanie inwestycji związanych ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
14. Do kosztów kwalifikujących się do objęcia programem pomocowym zalicza się grunty, budynki, wyposażenie, studia wykonalności, obsługę inwestycyjną, szkolenia i koszty uruchomienia. Intensywność pomocy wynosi 50 %.
15. Projekty inwestycyjne przewidziane na lata 2005-2007, kwalifikujące się do objęcia pomocą zgodnie z omawianym programem, dotyczą budowy czterech „ośrodków wysyłki i dystrybucji” we Wrocławiu, Katowic

cach, Gdańsku i Bydgoszczy. Całkowity szacowany koszt wynosi 686 mln PLN (około 163 mln EUR).

16. Czas trwania programu jest nieograniczony, a budżet na 2005 r. wynosi około 48 mln EUR.

III. OCENA POMOCY

III.1. Istnienie pomocy w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

17. Przedmiotowe środki pomocy spełniają warunki podlegające ocenie zgodnie z zasadami pomocy państwa:
- mogą być przypisane państwu: w rzeczywistości władze polskie podjęły decyzję, z jednej strony o rekompensacie potencjalnych strat Poczty Polskiej, wynikających ze świadczenia powszechnych usług pocztowych, z drugiej zaś strony o udzieleniu Poczcie Polskiej dotacji na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych;
 - wiążą się z korzystaniem z zasobów państwowych: rekompensata potencjalnych strat Poczty Polskiej oraz dotacja na inwestycje Poczty Polskiej zostaną przyznane bezpośrednio przez państwo z jego własnego budżetu;
 - mogą wpłynąć na konkurencję i wymianę handlową między Państwami Członkowskimi: Poczta Polska działa w sektorach pocztowym i finansowym, w których konkurencja i handel wewnątrzspółnotowy istnieją bądź w formie bezpośredniej — inni operatorzy świadczący te same usługi, w tym niektórzy działający w różnych Państwach Członkowskich, bądź w formie pośredniej — inni operatorzy świadczący usługi substytutatywne. Według władz polskich w 2004 r. w Polsce prowadziło działalność około 90 operatorów prywatnych: 28 operatorów wykonywało usługi pocztowe zarówno w obrocie krajowym jak i zagranicznym, 32 wyłącznie w obrocie krajowym, 1 wyłącznie w obrocie zagranicznym, 29 w obrębie rynków lokalnych (na wsi lub w mieście). Główni operatorzy pocztowi stanowiący konkurencję dla Poczty Polskiej na polskim rynku, przede wszystkim w sektorach przesyłek ekspresowych i logistycznym, to prywatne przedsiębiorstwa z siedzibą w Niemczech, Niderlandach, Zjednoczonym Królestwie, Szwecji i Francji. W związku z tym, zgodnie z art. 87 Traktatu, przekazanie zasobów państwowych na rzecz Poczty Polskiej wpływa na konkurencję i wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.
18. Ponadto Komisja musi określić, czy przedmiotowe środki zapewniają Poczcie Polskiej korzyści gospodarcze, gdyż w razie spełnienia wszystkich kryteriów określonych w wyroku w sprawie Altmark (zob. sprawa C-280/00, Altmark Trans GmbH ust. 87-97) mogą one nie kwalifikować się jako pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu. Mowa tu o następujących kryteriach:
- po pierwsze, beneficjent musi faktycznie być zobowiązany do świadczenia usługi użyteczności publicznej i zobowiązanie to musi być w sposób jasny zdefiniowane;

- po drugie, parametry, w oparciu, o które obliczana jest rekompensata powinny być określone, w sposób obiektywny i przejrzysty;
- po trzecie, rekompensata nie powinna przewyższać kwoty niezbędnej dla pokrycia całości lub części kosztów związanych z wykonywaniem zobowiązań użyteczności publicznej, uwzględniając związane z tym wykonywaniem przychody i rozsądny zysk wynikający z wykonywania tych zobowiązań;
- po czwarte, jeżeli wybór przedsiębiorstwa zobowiązanego do wykonywania usługi użyteczności publicznej nie jest, w danym przypadku, dokonywany w drodze procedury przetargu publicznego umożliwiającej wyłonienie kandydata będącego w stanie świadczyć swe usługi w sposób najtańszy, poziom koniecznej rekompensaty finansowej powinien być określany w oparciu o analizę kosztów, jakie poniosłoby wykonując dane zobowiązanie typowe przedsiębiorstwo, prawidłowo zarządzane i odpowiednio wyposażone w środki pozwalające na spełnienie nałożonych wymogów usługi użyteczności publicznej, z uwzględnieniem związanych z nią przychodów i rozsądnego zysku wynikającego z wykonywania tych zobowiązań.

19. Komisja uznaje, że w przypadku Poczty Polskiej czwarte kryterium nie jest spełnione. Zadanie świadczenia usług publicznych nie zostało przyznane w wyniku otwartej procedury zamówień publicznych, a poziom rekompensaty nie będzie określany w odniesieniu do kosztów typowego przedsiębiorstwa działającego w tym sektorze. W związku z tym przedmiotowe środki pomocy zapewniają korzyści gospodarcze Poczcie Polskiej, które mogą zostać zakwalifikowane jako pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu.

III.2. Zgodność środków pomocy ze wspólnym rynkiem

20. Komisja musi ocenić, czy — zgodnie z tym, co twierdzą polskie władze — przedmiotowe środki pomocy są zgodne z rynkiem wewnętrznym na podstawie art. 86 ust. 2 Traktatu, ponieważ stanowią one rekompensatę dla Poczty Polskiej za wywiązywanie się ze zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych.

Usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym

21. Zgodnie z art. 86 ust. 2 Traktatu „Przedsiębiorstwa zobowiązane do zarządzania usługami świadczonymi w ogólnym interesie gospodarczym (...) podlegają normom niniejszego Traktatu, zwłaszcza regułom konkurencji, w granicach, w jakich ich stosowanie nie stanowi prawnej lub faktycznej przeszkody w wykonywaniu poszczególnych zadań im powierzonych. Rozwój handlu nie może być naruszony w sposób pozostający w sprzeczności z interesem Wspólnoty”.
22. Aby uzasadnić zgodność programów pomocowych z rynkiem wewnętrznym, na podstawie art. 86 ust. 2 Traktatu, muszą być spełnione pewne warunki:
- usługi świadczone przez Poczta Polską muszą być usługami świadczonymi w ogólnym interesie gospo-

darczym; władze polskie muszą je jasno określić jako takie w drodze oficjalnego aktu prawnego;

- władze polskie muszą oficjalnie powierzyć przedsiębiorstwu, o którym mowa, świadczenie takich usług;
- zastosowanie art. 87 ust. 1 Traktatu uniemożliwiłoby wykonywanie powierzonych usług;
- wyłączenie określone w art. 86 ust. 2 nie może naruszać rozwoju handlu w sposób pozostający w sprzeczności z interesem Wspólnoty.

Charakter usług i ich powierzenia

23. Na mocy Prawa pocztowego (ustawy z dnia 12 czerwca 2003 r. — Prawo pocztowe) Poczcie Polskiej powierzono świadczenie powszechnych usług pocztowych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

24. Artykuł 3 Prawa pocztowego definiuje powszechne usługi pocztowe, jako „usługi polegające na:

- a) przyjmowaniu, przemieszczaniu i doręczaniu:
 - przesyłek listowych do 2 000 g, w tym przesyłek poleconych i przesyłek z zadeklarowaną wartością;
 - paczek pocztowych do 10 000 g, w tym z zadeklarowaną wartością;
 - przesyłek dla ociemniałych;

- b) doręczaniu nadesłanych z zagranicy paczek pocztowych do 20 000g;

- c) realizowaniu przekazów pocztowych, świadczone w obrocie krajowym i zagranicznym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w sposób jednolity w porównywalnych warunkach i po przystępnych cenach, z zachowaniem wymaganej prawem jakości oraz z zapewnieniem co najmniej jednego opróżniania nadawczej skrzynki pocztowej i doręczania przesyłek co najmniej w każdy dzień roboczy i nie mniej niż przez 5 dni w tygodniu’.

25. Podana wyżej definicja powszechnych usług pocztowych powierzonych Poczcie Polskiej jest zgodna z odpowiednimi przepisami dyrektywy pocztowej⁽¹⁾.

26. Szczególne zadanie oficjalnie powierzone Poczcie Polskiej przez Prawo pocztowe, polegające na świadczeniu powszechnych usług pocztowych, może zostać zakwalifikowane jako usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym w rozumieniu art. 86 ust. 2 Traktatu.

27. Prawo pocztowe stanowi instrument prawny, który wystarczająco jasno określa i powierza Poczcie Polskiej usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym.

Potrzeba i proporcjonalność rekompensaty ze strony państwa

PL 45/04: rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych

28. Władze polskie zamierzają przyznać Poczcie Polskiej dotacje w celu zrekompensovania ewentualnych strat, jakie Poczta Polska może ponieść w związku ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych. Dotacje te będą

⁽¹⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 97/67/WE z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie wspólnych zasad rozwoju rynku wewnętrznego usług pocztowych Wspólnoty oraz poprawy jakości usług (Dz.U. L 15 z 21.1.1998).

- przyznawane *ex post* na podstawie zarejestrowanych w każdym roku obrachunkowym strat, jeśli takowe wystąpią. Kwota dotacji będzie ograniczona do wysokości kwoty poniesionych strat.
29. W celu ustalenia, czy rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych jest konieczna i proporcjonalna do wysokości dodatkowych kosztów netto ⁽¹⁾, wynikających ze zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych, ustawowo nałożonego na Poczta Polska, Komisja musi sprawdzić, czy dodatkowe koszty netto świadczenia powszechnych usług pocztowych są poprawnie oszacowane. Jeśli tak, dotacja publiczna nie stanowi nadmiernej rekompensaty tych kosztów i nie prowadzi do sytuacji, która umożliwiłaby Poczcie Polskiej subsydiowanie krzyżowe na rzecz obszarów jej działalności podlegających konkurencji.
30. Oszacowanie dodatkowych kosztów netto związanych ze zobowiązaniem z tytułu świadczenia usług publicznych jest ściśle związane oraz zależne od metody, jaką stosuje Poczta Polska do rozdzielenia swoich kosztów i przychodów między wszystkie swoje obszary działalności, w szczególności między działalność związaną ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych i inne obszary działalności.
31. Na tym etapie nie można mieć pewności co do tego, że Poczta Polska prawidłowo określa koszty i przychody pochodzące ze świadczenia powszechnych usług pocztowych, prowadząc odrębne rachunki, w rozumieniu dyrektywy w sprawie przejrzystości ⁽²⁾, i prawidłowo wdrażając zasady pełnego rozdzielenia kosztów w rozumieniu art. 14 ust. 3, 4 i 5 dyrektywy pocztowej.
32. Według władz polskich Poczta Polska wprowadziła rozdzielenie rachunkowości w styczniu 2004 r. Polski urząd regulacyjny zagwarantował, że Poczta Polska spełnia wymogi rachunkowości określone w art. 14 ust. 2 dyrektywy pocztowej. Jednakże nie można mieć na tym etapie pewności co do tego, że urząd ten zweryfikował zgodność rachunków Poczty Polskiej z artykułem 52 ust. 4 Prawa pocztowego i z rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 24 grudnia 2003 r. w sprawie sposobu podziału kosztów operatora świadczącego powszechne usługi pocztowe, tak jak tego wymaga art. 14 ust. 5 dyrektywy pocztowej.
33. Na tym etapie Komisja ma poważne wątpliwości, mające swoje źródło w rzeczywistych danych liczbowych któregośkolwiek zamkniętego roku obrachunkowego, co do poprawności oszacowania kosztów i przychodów w zakresie powszechnych usług pocztowych oraz co do tego, czy oszacowanie to rzeczywiście wyklucza wszelką nadmierną rekompensatę dodatkowych kosztów netto z tytułu świadczenia powszechnych usług pocztowych.
34. Z tego względu, na podstawie dostępnych informacji, Komisja nie może mieć na tym etapie pewności, że dodatkowe koszty netto związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych nie są przeszacowane, co prowadziłyby do nadmiernej rekompensaty przez dotacje publiczne. Innymi słowy Komisja nie może wykluczyć tego, że potencjalną nadwyżkę rekompensaty za dodatkowe koszty netto związaną ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych operator pocztowy może wykorzystać do finansowania obszarów działalności podlegających konkurencji.
- PL 49/04: pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych
35. Władze polskie notyfikowały przedmiotowy program pomocy jako rekompensatę za koszty inwestycyjne związane wyłącznie ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
36. Na tym etapie Komisja ma poważne wątpliwości co do tego, czy pomoc inwestycyjna, jaką władze polskie zamierzają przyznać Poczcie Polskiej, jest rzeczywiście niezbędna. Władze polskie nie przekazały wystarczających informacji, pozwalających Komisji na zrozumienie dlaczego koszty inwestycyjne kwalifikujące się do przyznania pomocy w ramach tego programu nie są już wyliczone w obrębie całkowitej kwoty kosztów poniesionych podczas świadczenia powszechnych usług pocztowych, których rekompensata została już przewidziana w programie PL 45/04.
37. Ponadto w piśmie z dnia 10 września 2004 r. władze polskie wskazały, że „dotąd Poczta Polska prowadziła rejestrę zysku i kosztów, które umożliwiały obliczenie w przybliżeniu zyskowności świadczenia powszechnych usług pocztowych. Zarówno w 2002 jak i w 2003 r. Poczta Polska nie wykazała w swoich sprawozdaniach finansowych strat wynikających ze świadczenia powszechnych usług pocztowych”. Z dostępnych informacji wynika również, że Poczta Polska jako całość w tym samym okresie nie zaksięgowała żadnych strat.
38. W piśmie z dnia 29 marca 2005 r. władze polskie wskazały również, że w 2004 r. Poczta Polska wygenerowała ze wszystkich obszarów swojej działalności pozytywny wynik netto w wysokości 101,4 mln PLN (około 21 mln EUR) oraz że przewiduje zysk netto za rok 2005 w wysokości 29,7 mln PLN (około 7 mln EUR). W zakresie, w jakim dotyczy to zyskowności powszechnych usług pocztowych, władze polskie wskazały, że w 2004 r. zysk brutto wyniósł 273 mln PLN (około 65 mln EUR) oraz że jego wysokość spadnie w 2005 r. do 93 mln PLN (około 22 mln EUR) z powodu przewidzianego spadku ilości przesyłek listowych.
39. W obliczu okoliczności, o których mowa powyżej, Komisja ma wątpliwości, czy pomoc inwestycyjna na rzecz Poczty Polskiej jest niezbędna do spełnienia wymogów nałożonych na nią jako na dostawcę powszechnych usług pocztowych oraz dlaczego zysk pochodzący z prowadzenia działalności poczty Polskiej nie może zostać wykorzystany do sfinansowania inwestycji, o których mowa.

⁽¹⁾ Komisja uznaje, że dodatkowe koszty netto wynikające ze zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych to koszty poniesione w trakcie wywiązywania się ze zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych, przy uwzględnieniu odpowiednich wpływów i rozsądnego zysku z wywiązywania się z tych zobowiązań.

⁽²⁾ Dyrektywa Komisji 80/723/EWG z dnia 25 czerwca 1980 r. w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi, zmieniona dyrektywami Komisji 85/413/EWG z dnia 24 lipca 1985 r., 93/84/EWG z dnia 30 września 1993 r. i 2000/52/WE z dnia 26 lipca 2000 r.

40. Ponadto, z powodu braku dowodów na poprawne wdrożenie zasad pełnego rozdzielania kosztów⁽¹⁾, Komisja nie może mieć na tym etapie pewności, że dodatkowe koszty netto związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych nie są przeszacowane i nadmiernie rekompensowane poprzez przedmiotową pomoc w taki sposób, że Poczta Polska może finansować swoje podlegające konkurencji obszary działalności.
41. W świetle powyższego Komisja ma poważne wątpliwości co do niezbędności zgłoszonej pomocy oraz co do tego, że pomoc jest ograniczona do minimum i że nie jest źródłem nadmiernych korzyści dla Poczty Polskiej.

III.3. „Procedura przejściowa”

42. W części 3 załącznika IV do Traktatu o Przystąpieniu stanowiącego część Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej została określona „procedura przejściowa”. Zapewnia ona ramy prawne dla oceny programów pomocowych oraz środków pomocy indywidualnej, które zostały wprowadzone w życie w nowym Państwie Członkowskim przed datą przystąpienia i które nadal można stosować po przystąpieniu; procedurę tą stosuje się do tych programów i środków, które nie zostały jeszcze umieszczone w wykazie „istniejących środków pomocy” załączonym do załącznika IV, i które wprowadzono w życie począwszy od dnia 10 grudnia 1994 r. Środki, które można stosować po przystąpieniu, i które wprowadzono w życie przed dniem 10 grudnia 1994 r., po przystąpieniu uznaje się za pomoc istniejącą w rozumieniu art. 88 ust. 1 Traktatu WE. W odniesieniu do powyższego właściwym kryterium jest prawnie wiążący akt, zgonie z którym właściwe władze krajowe przyznają pomoc⁽²⁾.
43. Na podstawie „procedury przejściowej”, zgodność ze wspólnym rynkiem środków pomocy, które można stosować po przystąpieniu, musi być w pierwszym rzędzie oceniona przez władze krajowe odpowiedzialne za monitorowanie pomocy państwa (w przypadku Polski jest to Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów — UOKiK).
44. Państwowy organ monitorujący może dążyć do uzyskania pewności prawnej, notyfikując dane środki Komisji Europejskiej. Po otrzymaniu notyfikacji, Komisja rozważy zgodność zgłoszonych środków ze wspólnym rynkiem.
45. Jeśli Komisja ma poważne wątpliwości co do zgodności notyfikowanych środków z dorobkiem prawnym Wspólnoty, może przed upływem trzech miesięcy od daty otrzymania pełnej notyfikacji wnieść zastrzeżenia.
46. W przeciwnym przypadku, jeśli Komisja nie wnieśli w terminie zastrzeżeń co do notyfikowanych środków,

środki te uznaje się za pomoc istniejącą począwszy od daty przystąpienia.

47. Oba przedmiotowe programy pomocy zostały notyfikowane przez władze polskie zgodnie ze wspomnianą powyżej procedurą w ramach „procedury przejściowej”.
48. Komisja uznaje, że program pomocowy „PL 45/04: rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych” kwalifikuje się do notyfikacji zgodnie z „procedurą przejściową”, ponieważ jego wejście w życie miało miejsce przed przystąpieniem Polski do Unii Europejskiej.
49. Jednakże Komisja ma poważne wątpliwości co do tego, czy program pomocy „PL 49/04: pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych” kwalifikuje się do notyfikacji zgodnie z „procedurą przejściową”. Na podstawie dostępnych informacji Komisja nie może mieć na tym etapie pewności, że wejście w życie programu miało miejsce przed przystąpieniem, jako że niektóre warunki przyznania pomocy zostały określone w rozporządzeniu Rady Ministrów w sprawie szczegółowych warunków udzielenia pomocy publicznej na finansowanie inwestycji państwowego przedsiębiorstwa użyteczności publicznej „Poczta Polska”, które weszło w życie 4 czerwca 2004 r., tj. po przystąpieniu.

IV. WNIOSKI

50. W związku z powyższym, Komisja proponuje, aby: Polskę, zgodnie z procedurą opisaną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, przedstawiła swoje uwagi i wszelkie informacje mogące pomóc w ocenie przedmiotowych środków pomocy w terminie do jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszego listu. Komisja zwraca się z prośbą do władz polskich o niezwłoczne przekazanie kopii niniejszego listu potencjalnemu beneficjentowi pomocy.
51. Niniejszym, Komisja pragnie ostrzec Polskę, że informacja o sprawie zostanie przekazana zainteresowanym stronom poprzez publikację niniejszego listu i jego streszczenia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Odnosna informacja przekazana zostanie również zainteresowanym stronom w krajach EFTA, które są sygnatariuszami porozumienia EOG, poprzez publikację komunikatu w suplementie EOG do *Dziennika Urzędowego*, jak również organowi nadzorującemu EFTA, któremu przesłana zostanie kopia niniejszego listu. Wszystkie zainteresowane strony wymienione powyżej mogą przedstawiać swoje uwagi w terminie do jednego miesiąca od daty ukazania się takiej publikacji.“

⁽¹⁾ W notyfikacji przedmiotowego programu pomocy wskazano wyraźnie, że jest praktycznie niemożliwym, aby przypisać koszty inwestycji związanych ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych poszczególnym usługom. Dlatego też przyjmuje się, że koszty, które równają się szacowanym kosztom inwestycji, zostaną zaksięgowane jako koszty poniesione podczas świadczenia powszechnych usług pocztowych’.

⁽²⁾ Wyrok Sądu Pierwszej Instancji z dnia 14 stycznia 2004 r. w sprawie T-109/01, *Fleuren Compost v Komisja*, nyr, pkt 74.

III

(Oznámení)

KOMISE

Oznámení o nabídkovém řízení na snížení dovozního cla u kukuřice s původem ze třetích zemí

(2005/C 274/07)

I. PŘEDMĚT

1. Přístupuje se k nabídkovému řízení na snížení dovozního cla u kukuřice spadající pod kód KN 1005 90 00 původem ze třetích zemí.
2. Množství, které může být předmětem stanovení snížení dovozního cla, se vztahuje na 250 000 tun.
3. Nabídkové řízení se provádí podle ustanovení nařízení Komise(ES) č. 1809/2005 ⁽¹⁾.

II. LHŮTY

1. Datum předložení nabídek pro první z týdenních nabídkových řízení začíná dne 4. listopadu 2005 a končí dne 10. listopadu 2005 v 10 hodin.
2. U následujících týdenních nabídkových řízení začíná lhůta předložení nabídek každý pátek a končí ve čtvrtek následujícího týdne v 10 hodin.

Toto oznámení je zveřejněno jen pro vyhlášení tohoto nabídkového řízení. S výhradou jeho změny nebo jeho nahrazení je toto oznámení platné pro všechna týdenní nabídková řízení prováděná po dobu platnosti tohoto nabídkového řízení.

Nicméně v týdnech, kdy nezasedá Řídící výbor pro obiloviny, nabídkové řízení je pozastaveno.

III. NABÍDKY

1. Písemné nabídky musí být doručeny nejpozději k datu a hodině uvedeným v kapitole II, buď osobně proti potvrzení anebo faxem na následující adresu:

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e Impostos Especiais sobre o Consumo
Terreiro do Trigo – Edifício da Alfândega
PT-1149-060 Lisboa
Fax: (351 21) 881 42 61
Tel: (351 21) 881 42 63

Nejsou-li nabídky zaslány faxem musí být doručeny na dotyčnou adresu v dvojité zapečetěné obálce. Vnitřní, rovněž zapečetěná obálka, bude nadepsána: „Nabídka týkající se nabídkového řízení na snížení dovozního cla u kukuřice — nařízení (ES) č. 1809/2005“.

Předložené nabídky zůstávají závazné, dokud dotyčný členský stát účastníka nevyrozumí o výběru nabídky.

(¹) Úř. věst. L 291, 5.11.2005, s. 4.

2. Nabídka, jakož i důkaz a prohlášení uvedené v čl. 6 odst. 3 nařízení Komise (ES) č. 1839/95 ⁽¹⁾, jsou formulovány v úředním jazyce nebo některém z úředních jazyků členského státu, jehož příslušný orgán obdržel nabídku.

IV. ZÁRUKA ZA NABÍDKU

Záruka za nabídku se skládá ve prospěch příslušného orgánu.

V. VÝBĚR NABÍDKY

Výběr nabídky zakládá:

- a) právo na vydání vývozní licence v členském státě, kde byla nabídka předložena, přičemž licence uvádí snížení dovozního cla uvedené v nabídce a přidělené pro dotyčné množství;
- b) povinnost požádat v členském státě uvedeném v písmenu a) o dovozní licenci pro toto množství.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 177, 28.7.1995, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1558/2005 (Úř. věst. L 249, 24.9.2005, s. 6).

Oznámení o nabídkovém řízení na snížení dovozního cla u kukuřice s původem ze třetích zemí

(2005/C 274/08)

I. PŘEDMĚT

1. Přístupuje se k nabídkovému řízení na snížení dovozního cla u kukuřice spadající pod kód KN 1005 90 00 původem ze třetích zemí.
2. Množství, které může být předmětem stanovení snížení dovozního cla, se vztahuje na 100 000 tun.
3. Nabídkové řízení se provádí podle ustanovení nařízení Komise (ES) č. 1808/2005 ⁽¹⁾.

II. LHŮTY

1. Datum předložení nabídek pro první z týdenních nabídkových řízení začíná dne 4. listopadu 2005 a končí dne 10. listopadu 2005 v 10 hodin.
2. U následujících týdenních nabídkových řízení začíná lhůta předložení nabídek každý pátek a končí ve čtvrtek následujícího týdne v 10 hodin.

Toto oznámení je zveřejněno jen pro vyhlášení tohoto nabídkového řízení. S výhradou jeho změny nebo jeho nahrazení je toto oznámení platné pro všechna týdenní nabídková řízení prováděná po dobu platnosti tohoto nabídkového řízení.

Nicméně v týdnech, kdy nezasedá Řídící výbor pro obiloviny, nabídkové řízení je pozastaveno.

III. NABÍDKY

1. Písemné nabídky musí být doručeny nejpozději k datu a hodině uvedeným v kapitole II, buď osobně proti potvrzení, nebo faxem či elektronickou poštou (e-mail) na následující adresu:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficència 8
ES-28004 Madrid
E-mail: secreint@fega.mapya.es
Fax: (34) 91 521 98 32, (34) 91 522 43 87

Nejsou-li nabídky zaslány faxem nebo elektronickou poštou, musí být doručeny na dotčnou adresu v dvojité zapečetěné obálce. Vnitřní, rovněž zapečetěná obálka, bude nadepsána: „Nabídka týkající se nabídkového řízení na snížení dovozního cla u kukuřice — nařízení (ES) č. 1808/2005“.

Předložené nabídky zůstávají závazné, dokud dotčný členský stát účastníka nevyrozumí o výběru nabídky.

2. Nabídka, jakož i důkaz a prohlášení uvedené v čl. 6 odst. 3 nařízení Komise (ES) č. 1839/95 ⁽²⁾, jsou formulovány v úředním jazyce nebo některém z úředních jazyků členského státu, jehož příslušný orgán obdržel nabídku.

IV. ZÁRUKA ZA NABÍDKU

Záruka za nabídku se skládá ve prospěch příslušného orgánu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 291, 5.11.2005, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 177, 28.7.1995, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1558/2005 (Úř. věst. L 249, 24.9.2005, s. 6).

V. VÝBĚR NABÍDKY

Výběr nabídky zakládá:

- a) právo na vydání vývozní licence v členském státě, kde byla nabídka předložena, přičemž licence uvádí snížení dovozního cla uvedené v nabídce a přidělené pro dotyčné množství;
 - b) povinnost požádat v členském státě uvedeném v písmenu a) o dovozní licenci pro toto množství.
-

Změna oznámení o nabídkovém řízení na náhradu při vývozu pšenice obecné do některých třetích zemí

(Úřední věstník Evropské Unie C 166 ze dne 7. července 2005)

(2005/C 274/09)

Na straně 54 pod názvem I „Předmět“ se bod 2 nahrazuje tímto:

„Celkové množství, jež může být předmětem stanovení maximální vývozní náhrady, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ⁽¹⁾, se vztahuje asi na 4 000 000 tun.“

(¹) Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7.